

МЕЛОДІЯ

МЕЛОДИЯ

Слова М. Добронравова
переклад з російської В Кириленка

Слова Н. Добронравова

Спокійно
Спокойно

p
м *м* *sub. f*

б *м* *p* *м*

Ти -
Ты -

p
м

мо - я ме - ло - ді - я,
мо - я ме - ло - ди - я,

м *м*

я — твій від — да — ний Ор — фей.
я — твой пре — данний Ор — фей.

Дням, що на — ми
Дни, что на — ми

прой — де — ні, не за — будь
прой — де — ны, пом — нят свет

до — ро — гих о — чей.
нежнос — ти тво — ей

Мов Все, ту-ман над ни-во-ю,
 как дым, рас-та-я-ло,

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "Мов Все, ту-ман над ни-во-ю, как дым, рас-та-я-ло,". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. There are two dynamic markings "M" (mezzo-forte) above the piano staves.

го-лос твой без-след-но роз-та-
 го-лос твой те-ря-ет-ся вда-

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "го-лос твой без-след-но роз-та-го-лос твой те-ря-ет-ся вда-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. There are two dynamic markings "M" above the piano staves.

-е-ли Бу-Что

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-е-ли Бу-Что". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. There are three dynamic markings: "7" (for piano), "В" (for forte), and "М" (for mezzo-forte) above the piano staves.

-деш-ти шас-ли-во-ю, ко-
 те-бя за-ста-ви-ло за-

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-деш-ти шас-ли-во-ю, ко-те-бя за-ста-ви-ло за-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. There are three dynamic markings: "М" (for mezzo-forte), "7" (for piano), and "М" (for mezzo-forte) above the piano staves.

- хан - ня втра - тив - ши мо - є
 - быть ме - ло - ди - ю лю - ви

- ни!
 - ви!

p *cresc*

Мо - є
 Люб - ви!

f *pp* *M*

Ти — моя мелодія,
Я — твій відданий Орфей.
Дням, що нами пройдені,
Не забудь дорогих очей.

Мов туман над нивою,
Голос твій безслідно розтає...
Будеш ти щасливою,
Кохання втративши моє?

Ти — моя невивчена
І вибачлива така...
Осіню не вінчана,
Таїна ти моя гірка!

Зіркою зрадливою
Голос твій безслідно розтає...
Будеш ти щасливою,
Кохання втративши моє?

Ти — моя мелодія,
Я — твій відданий Орфей.
Дням, що нами пройдені,
Не забудь дорогих очей.

Я чекаю, кличу я:
Доторкнись забутої струни!
Спалахни зірницею,
Кохання пісню поверни!

Ты — моя мелодия,
Я — твой преданный Орфей.
Дни, что нами пройдены,
Помнят свет нежности твоей.

Все, как дым, растаяло,
Голос твой теряется вдали...
Что тебя заставило
Забыть мелодию любви?

Ты — мое сомнение,
Тайна долгого пути...
Сквозь дожди осенние
Слышу я горькое «прости».

Зорь прощальных зарево,
Голос твой теряется вдали...
Что тебя заставило
Предать мелодию любви?

Ты — мое призвание,
Песня, ставшая судьбой...
Боль забвенья раннего
Знал Орфей, преданный тобой.

Стань моей Вселенною,
Смолкнувшие струны оживи.
Сердцу вдохновенному
Верни мелодию любви!